

2020年 川の手スプリングセール 抽選発表



今年も都立汐入公園で「第41回荒川区商業祭」、
 共催「第34回川の手荒川まつり」は4月29日(祝)に
 開催予定だったが、新型コロナウイルス流行により中止。
 4月に各商店街でスプリングセールを実施、お買い物時に抽選券
 を進呈した。セール終了後の4月30日午後2時より荒川区役所6
 階会議室にて3密に配慮しながら厳正な抽選を実施しました。



荒川区商連ニュース

荒川区商店街連合会機関紙

No.260
2020.5.20

<当選番号>

特賞	区内共通お買い物券 10万円(3本)	009229
		013308
		022749
一等	区内共通お買い物券 5万円(6本)	下4桁 0442
		9361
二等	区内共通お買い物券 1万円(60本)	下3桁 681
		765
三等	区内共通お買い物券 3千円(238本)	下3桁
		042 187
		346 536
		821 857
		903 982

新型コロナウイルス
 感染拡大防止に協力し
 3つの密を避け
 頑張りましょう

新型コロナウイルスの集団発生防止にご協力をお願いします

3つの密を避けましょう!

- ① 換気の悪い 密閉空間
- ② 多数が集まる 密集場所
- ③ 身近で会話や発声をする 密接場面

新型コロナウイルスへの対策として、クラスター(集団)発生を防止することが重要です。日々の生活の中で3つの「密」が重ならないよう工夫しましょう。

3つの条件がそろう場所がクラスター(集団)発生のリスクが高い!

※3つの条件のほかに、共用で使う物には消毒などを行ってください。

発行

荒川区商店街連合会
 〒116-0002
 荒川区荒川 2-2-3
 荒川区役所 6階
 産業振興課内
 TEL 03-3803-3003
 FAX 03-3802-3646
 発行人 内野 国 営

編集

諏訪山デザイン事務所
 Eメール：
arakawa@j-passag.com
 下記の区商連ニュースHPから
 バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passag.com/arakawa

本号の主な内容

- 1=スプリングセール抽選会
- 2=イベント休止情報
- 3=4月1日から禁煙強化
- 4=バス招待旅行報告、明治座観劇招待の状況
- 5=4月の商店街風景
- 6~7=フロム区役所
 新型コロナ対策支援事業
 経営向上支援事業
 産業経済部新年度人事
- 8=ベルギー商店街歩き

厚生労働省のコロナ対策チラシ

新型コロナウイルスの影響で 今年休止された春のイベント

- 尾久の原スプリングフェスタ(第17回シダレザクラ祭り)
- 第41回商業祭(第34回川の手荒川まつり)
----- 荒川区商店街連合会
- にっぼり春まつり ----- 日暮里中央商業会
- 冠新道さくらまつり ----- 冠新道商興会
- 第8回おくとぴあ23春の大バザール---尾久本町通り商店会



盛大に開催された
昨年のスプリングフェスタと
川の手荒川まつり・商業祭

荒川区商店街連合会 第69回通常総会開催のご案内

日時 / 6月26日(金)午後1時〜
場所 / サンパール荒川

※新型コロナウイルスの状況により
開催日など変更される場合があります。

夢をかなえるパートナー



城北信用金庫

お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸

旗・幕 のれん 四季の装飾
Xマス用品・七夕飾り
提灯・ポリ造花

装飾造花

カマトシ

〒121-0064 足立区保木間1-8-15
TEL 3883-8146(代)

2020年4月1日から 東京都内の飲食店など、 2人以上が利用する 施設は原則禁煙に。



詳しく知りたい方は東京都福祉保険局のホームページを参照ください。
https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/kensui/tokyo/kangaekata_public.html



東京都福祉保険局のホームページ

東京オリンピック、パラリンピックの7月開催は新型コロナウイルスの影響のため延期になりましたが、2020年4月1日から受動喫煙による健康への悪影響を未然に防止するため、改正健康増進法と東京都受動喫煙防止条例が全面施行されました。

既に商店街業種の関連するお店では周知の情報になりますが、改めてその告知内容を紹介いたします。

都内の事業者の方へ

4月1日以降は、決められた場所以外での喫煙はできなくなります。

施設の方針が決まらない場合や、喫煙室の設置が間に合わない場合等は、禁煙としてください。

改正健康増進法・東京都受動喫煙防止条例に違反した場合、保健所等による指導・助言等のほか、過料の対象となる場合があります。

過料は保健所等による指導・助言等に応じない場合などに科されるものであり、職員が即座に支払いを求めめることはありません。

●これにより、多数の人が利用するすべての施設（飲食店、会社等の事務所、娯楽施設、体育施設、ホテル・旅館等）の屋内を原則禁煙とする新しいルールが始まります。

お客様が利用する施設はもちろん、従業員のみの事業所等も、「多数の人が利用する施設」となります。※多数は2人以上です。

該当施設の管理権原者の責務

施設の管理権原者（責任者）には、喫煙禁止場所に喫煙器具等を置かないことや、喫煙禁止場所で喫煙している者に喫煙をやめるよう求めること、喫煙場所や喫煙場所を置くことなどの責務が課せられます。

施設の種類によって、規制の内容・対応方法が異なります。

詳しくは受動喫煙防止対策を支援するため、専用の相談窓口を設置しています。

受動喫煙防止対策相談窓口

☎(0570)069690 もくもくゼロ
 ※9時～17時45分／年末年始・土日祝除
 東京都福祉保健局保健政策部健康推進課



東京都が掲示義務を定める飲食店のステッカー



しんきんキャッシュカードなら、
 全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。
 全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45～18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

☺ Face to Face 荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫
●城北信用金庫
●巣鴨信用金庫
●瀧野川信用金庫
●東京東信用金庫 (五十音順)

H24.4現在

商業感謝まつり

バス旅行招待の報告

令和元年度商業感謝まつりの当選景品、日帰りバス旅行（日光温泉）は旅行実施日が新型コロナウイルスの影響が出る前だった事で、予定通り実施することができた。

今回も2月16日（日）と23日（日）の2回（各バス3台）に分けて実施、招待者は各日106組212名の合計424名。

2月16日は曇空、23日は晴天という天候だったが両日共、当初の計画通り実施することができた。

もう一つの当選景品、3月8日の「花形歌舞伎」明治座観劇を予定していたが、折からの新型コロナウイルスの感染増加の影響を受け、大勢の人が集まるイベントへの自粛要請があり、明治座も急遽、劇場閉鎖することで公演が中止となった。

当初、観劇招待は3月22日や6月13日に変更したが、まだまだ明治座再開が見通せない現状でこれも中止となった。関係者にはご迷惑をお掛けしているが、区商連では代替案を検討し決まり次第、商店街及び当選者様には告知させて頂く。



輪王寺大猷院を参拝

■日帰りバス旅行内容

日帰りバス旅行は、区役所前を予定の午前7時30分に出発。首都高速・東北自動車道等を経て日光へ、ここでは輪王寺大猷院の非公開放け軸を特別公開で見学。その後、花衣の館・日光千姫物語へ。山海の幸での宴会



花衣の館・日光千姫物語で区商連役員が接待



輪王寺大猷院を参拝

と入浴を楽しんだ。
午後は日光おかし工房やろばたづけのお店で日光の名産品のショッピング、帰りのバス車中では恒例のピニング大会で盛り上がった。両日共、楽しいバス旅行となった。



日光特産品のショッピングを楽しむ参加者

『ジョイフル三の輪』の4月風景

師走風景には随分と早いですが、荒川唯一の商店街アーケード『ジョイフル三の輪』の4月風景を取材。

時は新型コロナウイルスの感染拡大により、4月7日に7都府県に緊急事態宣言が発令され、翌月の5月6日まで外出自粛と休業要請がでていた期間の16日(木)昼頃。

都内の観光ガイドにも紹介される商店街ということもあり、カフェや

ギャラリーなどのお店を除き、ほとんどの物販店は平常に近い形で営業、お昼時だが人出の数は普段とほとんど変わらない状況だった。

この日、ほとんどの人がマスク着用していたが、それでも多くの人に接するお店スタッフが感じる感染への不安は大きいようで、特に土日は人出でよかったがえし、怖さを感じる程だったとお店で聞いた。



2020年4月16日(木)
昼12時頃に撮影



この写真のみゴールデンウィークの
2020年4月30日(木)昼2時頃に撮影

ゴールデンウィークの外出自粛喚起でアーケードの来街は減少



ティクアウトで積極営業



飛沫防止対策のビニールで接客を工夫



都電の観光案内所はクローズ



自粛要請で一時休業する業種の店舗



区内事業者向け新型コロナウイルス感染症対策

新型コロナウイルスによる感染症拡大に伴う経営環境の悪化を緩和するため、区内事業者の資金繰りや設備投資等を支援するとともに、区内消費を下支えするための支援を実施します。ぜひ、ご利用ください。

1 相談窓口の開設・助成金等の獲得支援

○専門相談員による経営相談・国や東京都等の補助金等の獲得支援

⇒産業経済部経営支援課に相談窓口を設置し、中小企業診断士等の専門家による経営相談に対応します。

⇒必要に応じて、国や東京都等の支援策を紹介するとともに、補助金等の獲得を専門家が支援します。

問合せ先 経営支援課経営支援係 内線459

2 資金繰り支援

○新型コロナウイルス対応融資の継続

⇒売上額または仕入額が前月より落ち込んでいる区内中小企業に特別融資を行ないます。

・本人の負担金利:0.6%・信用保証料補助:全額補助・融資限度額:500万円・返済期間:5年以内(据置1年を含む)

⇒5月以降も継続し、必要に応じて、日本政策金融公庫による特別融資(無担保、無保証、無利子)等を紹介します。

問合せ先 経営支援課融資係 内線467

3 設備投資への支援

○新型コロナウイルス対策の設備投資を補助

⇒新型コロナウイルス感染症対策のための設備等導入費用の一部を補助します。

(補助率 1/2 限度額 100 万円)

例 飲食店のテイクアウト・宅配サービス(これらにかかる HP やチラシ作成含む)、滅菌機やエアカーテンの設置、テレワーク環境整備等

問合せ先 卸売業、サービス業、小売業に関する事 産業振興課商業振興係 内線468

製造業、建設業、運輸業、その他に関する事 経営支援課経営支援係 内線459

4 雇用調整助成金の申請支援

○雇用調整助成金の手続き費用を補助

⇒申請書類の作成や申請業務委託等、希望に応じて社会保険労務士を派遣及び紹介します。

⇒申請に際し、社会保険労務士に書類作成および申請業務を委託した場合の費用の一部を補助します。

(補助率 1/2 限度額 15 万円)

問合せ先 就労支援課就労支援係 内線466

5 区内の消費喚起および商店街への支援

○プレミアム付き区内共通お買い物券の前倒し実施

⇒12月実施予定のプレミアム付き区内共通お買い物券について、時期を前倒しして、プレミアム率20%で6月13日から販売します。

※新型コロナウイルスの感染拡大等の社会状況により、発売日は延期する可能性があります。今後の経済状況によっては12月にも実施し、年間を通じて切れ目ない支援を行います。

問合せ先 荒川区商店街連合会 3803-3003

荒川区商業・サービス業 経営力向上支援事業

商業・サービス業の中小企業者の皆様の集客力や労働生産性の向上につながる設備等の導入を後押しします。

●補助内容

- (1) 販売活動、役務提供活動その他事業活動に直接的に必要であり、集客力や労働生産性向上につながる設備・備品・ITツールの導入
- (2) 女性が働きやすい職場環境を整備するために必要な設備の設置（移設が容易でないもの）

※設備等の補助対象経費（税抜）が5万円以上のもの

●補助対象者（以下の全ての条件を満たす者）

- (1) 商業・サービス業の中小企業者（中小企業基本法第2条第2項から第4項までに規定する中小企業者）
- (2) 荒川区内に本社（会社は登記上の本店、個人事業者は主たる事業所）を有することとなった日から起算して5年以上区内で継続して事業を営み、かつ、引き続き区内で継続して事業を営む意向のある者

(3) 大企業が経営に実質的に参画していない者

(4) 荒川区暴力団排除条例に規定する者がその経営に関与しない者

(5) 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律に規定する営業を営む者でない者

(6) 会社は申告の完了した直近の事業年度分の法人住民税を、個人事業者は前年度分の個人住民税を滞納していない者

●補助率

対象経費の1/4

（特例の場合、1/3）

●補助限度額

100万円

（特例の場合、300万円）



荒川区で

テイクアウトできるお店マップの ご案内及び登録店舗募集

地域情報ウェブマガジン荒川102では、区内のテイクアウトできる飲食店をウェブ上で幅広く紹介する「荒川区のテイクアウトできるお店マップ」を公開しています。

また、店舗の登録も随時行っていますので、是非下記ホームページをご利用ください。



荒川102ホームページ
<https://arakawa102.com/>
 メール：contact@arakawa102.com

◆令和2年度 産業経済部の幹部職員等◆

- | | |
|------------|---------------|
| 産業経済部長 | 石原 久 |
| 産業振興課長 | 秦野 泰嘉 |
| 産業振興課商業振興係 | 係長 三浦 利晃 |
| | 主事 木下 雄介 |
| | 山之内 理子（国保年金課） |
| | 松村 実咲（新規採用） |
| 経営支援課長 | 石崎 正剛（観光振興課長） |
| 就労支援課長 | 青木 和夫 |
| 観光振興課長 | 山下 英男（荒川遊園課長） |
- ※（ ）内は、前所属

高いの楽しさ、 ベルギー商店街歩き

番外記事

新型コロナの猛威が吹き荒れ、今年ヨーロッパは例年であれば7月は観光のベストシーズンとなり、どの国も街は観光客で溢れる。

筆者も今年ドイツのベルリン散策を計画していたが、コロナ騒ぎで中止、この紙面を借り、昨年7月初旬にベルギーを歩いて撮った街の風景を独断で掲載させて頂く。
各国共、共通して感じられる事だ



公園を使って毎週末に開催されるフラワー市

が、どこも接客がフレンドリーで、日々をエンジョイし、楽しい商いをしている感じがすることだ。
筆者の失敗談になるが、蚤の市を散策した際、置いてあった花瓶に服の袖があたり、地面に落とし壊してしまった。店主に怒られるかと緊張、衝かさずお店の人が「ノンプルダム」の声、どこも旅行者には優しく、楽しく街歩きを続けられた。



川沿いの沿道で古本&アンティーク市



教会でアート&アンティーク販売するイベント



教会入口の呼び込み看板



広場でベルギービールのディスプレイを販売する露店



ギフトショップの楽しいウィンドディスプレイ



グッドセンスのブリュッセルの老舗チョコレート屋